



Pers en Voorlichting

Hof van Justitie van de Europese Unie
PERSCOMMUNIQUÉ nr. 40/14
Luxemburg, 27 maart 2014

Arrest in zaak C-322/13
Ulrike Elfriede Grauel Rüffer / Katerina Pokorná

De mogelijkheid om voor de civiele rechter van de provincie Bozen de Duitse taal te gebruiken mag niet worden beperkt tot Italiaanse staatsburgers die in die regio wonen

Integendeel, alle burgers van de Unie moeten over die mogelijkheid beschikken

Voor de Italiaanse civiele rechter is het gebruik van het Italiaans verplicht. In een andere taal opgestelde handelingen zijn nietig. Voor rechterlijke instanties in de provincie Bozen bestaat echter een uitzondering: Italiaanse staatsburgers die in die regio wonen, mogen het Duits gebruiken. Die uitzondering heeft tot doel de etnisch-culturele Duitstalige minderheid in de provincie Bozen te beschermen.

Het Landesgericht Bozen (regionale rechtbank te Bozen) wenst van het Hof van Justitie te vernemen of het recht van de Unie zich ertegen verzet dat de mogelijkheid om het Duits te gebruiken voor de rechterlijke instanties in de provincie Bozen wordt beperkt tot Italiaanse staatsburgers die in die regio wonen. In die zaak is een Duitse skiester¹ gewond geraakt op een piste in de provincie Bozen en vordert zij schadevergoeding van de Tsjechische skiester² die het ongeval zou hebben veroorzaakt. Aangezien de inleidende handeling en het verweerschrift in het Duits zijn opgesteld, zou het Landesgericht Bozen die handelingen overeenkomstig het Italiaanse recht nietig moeten verklaren. Bij het Landsgericht Bozen rijst echter twijfel over de verenigbaarheid van een dergelijke nietigheid met het recht van de Unie.

Met het arrest van vandaag antwoordt het Hof dat het recht van de Unie (meer in het bijzonder het verbod van iedere discriminatie op grond van nationaliteit en de aan burgers van de Unie gewaarborgde vrijheid van verkeer) zich verzet tegen een nationale regeling die in civiele zaken die aanhangig zijn bij rechterlijke instanties van een welbepaalde territoriale entiteit van de betrokken lidstaat, het recht gebruik te maken van een niet-officiële taal enkel toekent aan eigen staatsburgers die hun woonplaats in bedoelde territoriale entiteit hebben.

Het Hof brengt in herinnering dat het op die vraag reeds bevestigend heeft geantwoord wat strafprocedures voor de rechterlijke instanties van de provincie Bozen betreft³. Volgens het Hof zijn de overwegingen op grond waarvan het tot die slotsom is gekomen, van toepassing op alle rechterlijke procedures in de betrokken territoriale entiteit, daaronder begrepen civiele procedures.

Geen van de door de Italiaanse regering in de onderhavige zaak aangevoerde argumenten kan de betrokken regeling rechtvaardigen. Wat het argument betreft dat de procedure zou worden bemoeilijkt indien burgers van de Unie het Duits mochten gebruiken, stelt het Hof vast dat volgens de door het Landesgericht Bozen verstrekte informatie de rechters in de provincie Bozen in staat zijn gerechtelijke procedures om het even in het Italiaans en/of in het Duits te voeren. Wat de extra kosten betreft die de toepassing van die taalregeling op burgers van de Unie voor Italië zou meebrengen, brengt het Hof in herinnering dat redenen van zuiver economische aard geen beperking van een door het recht van de Unie gewaarborgde fundamentele vrijheid kunnen rechtvaardigen.

¹ Die in Duitsland woont.

² Die in de Tsjechische Republiek woont.

³ Arrest van het Hof van 24 november 1998, Bickel en Franz (zaak [C-274/96](#); zie ook perscommuniqué nr. [71/98](#)).

NOTA BENE: De prejudiciële verwijzing biedt de rechterlijke instanties van de lidstaten de mogelijkheid, in het kader van een bij hen aanhangig geding aan het Hof vragen te stellen over de uitlegging van het recht van de Unie of over de geldigheid van een handeling van de Unie. Het Hof beslecht het nationale geding niet. De nationale rechterlijke instantie dient het geding af te doen overeenkomstig de beslissing van het Hof. Deze beslissing bindt op dezelfde wijze de andere nationale rechterlijke instanties die kennis dienen te nemen van een soortgelijk probleem.

Voor de media bestemd niet-officieel stuk, dat het Hof van Justitie niet bindt.

De [volledige tekst](#) van het arrest is op de dag van de uitspraak te vinden op de website CURIA.

Contactpersoon voor de pers: Stefaan Van der Jeught ☎ (+352) 4303 2170

Beelden van de uitspraak van het arrest zijn beschikbaar via "[Europe by Satellite](#)" ☎ (+32) 2 2964106